

АННОТАЦИИ ОПУБЛИКОВАННЫХ СТАТЕЙ

Роксолана Зоривчак. Шевченкиана Виры Рич

В статье рассматривается чрезвычайно весомый вклад британской переводчицы и культуролога Виры Юрьевны Рич (1936 – 2009) в англоязычную шевченкиану. Автор сжато характеризует Виру Рич как переводчицу с разных славянских литератур, делая акцент на украинской литературе и, прежде всего, на творчестве Т. Шевченко. Особое внимание автор придает исследованию переводческих принципов и переводческой стратегии Виры Рич, проблемам интертекстуальности, поиску соответствий определённого стилистического регистра в целевом языке, для того, чтобы в который раз заявить, что перевод – это искусство.

Ключевые слова: англоязычная шевченкиана, переводчик, принцип, стратегия, интертекстуальность, стилистический регистр, искусство.

Вера Сулыма. Морфология “Снов” Тараса Шевченко в контексте библейских онирических пророчеств

Статья написана за результатом интертекстуального анализа трех поэтических произведений Т. Шевченко с одноименным названием “Сон”, которые рассматриваются в контексте библейских онирических пророчеств, в частности патриарха Иосифа и пророка Даниила.

Ключевые слова: поэзия Тараса Шевченко, библейский контекст, морфология поэтического текста, онирическое пророчество.

Леонид Ушкалов. “Эстетика” Либельта как зеркало философии Шевченко

В статье рассмотрены философско-эстетические взгляды Тараса Шевченко, высказанные им в ходе чтения первого тома трактата польского философа Кароля Фридерика Либельта (1807–1875) “Estetyka czyli umnictwo rękopis” (Санкт-Петербург, 1854).

Ключевые слова: вдохновение, идеал, материя, прекрасное, фантазия.

Николай Кодак. Драматика “Патетической сонаты” Николая Кулиша в современном интеллектуальном мире

В статье рассматриваются черты поэтики известной драмы М. Кулиша: пафос, символизация, элементы комизма и мелодраматизма, персонажные роли, театральность, переключки с классической реалистической традицией. В интерпретации задействован инструментарий аналитической психологии.

Ключевые слова: акцентуированная личность, наррация, пафос, символ, театральная.

Григорий Штонь. Литература малорусская и литература украинская: смысл и динамика расхождения (Лекционный набросок)

В наброске рассматривается процесс мировоззренческо-художественного расхождения литературы малорусской и литературы новоукраинской.

Ключевые слова: Малороссия, Украина, литературный язык, современная культура, литературная самостоятельность.

Михаил Наенко. Взгляд на прозу – взгляд на литературу

Автор анализирует литературно-критические исследования профессора Григория Штона, его рецепцию прозаического наследия украинских писателей XIX–XX веков. Основной акцент сделан на теоретическом обосновании лиро-эпического облика украинской прозы, на безусловных и спорных моментах в научных суждениях исследователя.

Ключевые слова: духовное пространство, литературный процесс, жанр прозы, реализм, романтизм, лиро-эпос, художественный стиль.

Александра Леоненко. Проблемы целостности существования человека в прозе Григория Штона

В статье рассмотрены основные элементы Антологической структуры романов “Рай” и “Суд”, что определяет существование специфической модели фантастической реальности.

Ключевые слова: фэнтези, философичность, мотив, мифологический.

София Филоненко. “Древняя легенда оживает и убивает!” Гендерные модели готического детектива в романах Андрея Кокотюхи

В статье рассматривается жанр готического детектива, представленный двумя произведениями современного украинского писателя Андрея Кокотюхи: “Темная вода” и “Легенда про Безголового”. Сопоставлено центральные образы героев-следователей: Виталия Мельника и Ларисы Гайдук в гендерном аспекте. Раскрывается коллизия между иррациональным опытом и попытками его рационализировать как основа психологического конфликта детективов. В произведениях объединяются гендерные схемы “крутого” детектива и готического романа.

Ключевые слова: массовая литература, готический роман, “крутой” детектив, готический детектив, следователь, гендерные стереотипы.

Анна Улюра. Антиэстетика как эстетическая норма в российской женской прозе 1990-х годов

На материале рассказа Елены Тарасовой “Не помнящая зла” и романа Нины Садур “Вечная мерзлота” анализируется сознательное нарушение эстетической нормы российскими женщинами-прозаиками. “Чернуха”, в спектре от акцентуации тем уродства и насилия до примата категорий “ужасное” в эстетической оценке текста, репрезентируется женщинами-авторами как нарочитый художественный прием, обозначенный общей депрессивной тональностью произведения и целенаправленным шоком от изображения “чистого физиологизма”. Гипернатуралистическая манера “чернушных” текстов писательниц 1990-х годов создает эффект дереализации. Принципиальная непереводаемость отвратительного/боли превращается в этом случае в неразличение границ внутреннего и внешнего опытов.

Ключевые слова: постсоветская русская литература, женская проза, ужасное, гипернатурализм, тело.

Феликс Штейнбук. Телесно-миметический метод анализа текстуальных стратегий модернистского дискурса (на примере творчества Г. Косынки)

В статье на материале творчества Г. Косынки представлено обоснование и возможность так называемого телесно-миметического метода анализа художественных произведений. Изложена оригинальная система аргументации и сделан вывод о модернистском характере литературного наследия украинского писателя, а также об эффективности использования предлагаемого метода.

Ключевые слова: телесно-миметический метод, анализ художественных произведений, модернизм.

Надежда Гаврилюк. Массы vs личности, или Кому нужна иерархия?

В статье рассматривается проблема соотношения категорий “массы” и “личность” в процессе создания и рецепции поэзий. Анкетирование указывает на неприятие “массовости” и стремление к индивидуализации авторской поэтики. В связи с этим прослеживается неоднозначное отношение к любым иерархическим построениям.

Ключевые слова: массы, личность, рецепция, иерархия.